

Journals

No. 46

Monday, April 27, 2009

11:00 a.m.

Journaux

N^o 46

Le lundi 27 avril 2009

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Russell (Labrador), seconded by Mrs. Simson (Scarborough Southwest), moved, — That, in the opinion of the House, the government should work co-operatively with the governments of the territories and of the seven provinces which constitute the Provincial North, and with Aboriginal and local governments in these regions, to develop a strategy to improve transportation and other vital public infrastructure. (*Private Members' Business M-298*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Holland (Ajax—Pickering), seconded by Mr. Oliphant (Don Valley West), moved, — That, in the opinion of the House, the government has failed to take all necessary steps to ensure that the US Administration and the US Congress fully understand the critical importance of our shared border to trade and economic security in both Canada and the United States; and must ensure that the Canada-U.S. border remains an efficient gateway through which our national security, personal, and commercial interests are properly promoted and defended.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Russell (Labrador), appuyé par M^{me} Simson (Scarborough-Sud-Ouest), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait coopérer avec les gouvernements des territoires et des sept provinces qui constituent le Nord provincial afin d'élaborer, avec les Autochtones et les administrations locales de ces régions, une stratégie pour améliorer les transports et l'infrastructure publique essentielle. (*Affaires émanant des députés M-298*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Holland (Ajax—Pickering), appuyé par M. Oliphant (Don Valley-Ouest), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement n'a pas pris toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que l'administration américaine et le Congrès américain mesurent pleinement l'importance capitale de notre frontière commune pour le commerce et la sécurité économique de nos deux pays; et qu'il doit s'assurer que la frontière canado-américaine demeure une porte d'entrée efficace pour la promotion et la défense de notre sécurité nationale, et de nos intérêts personnels et commerciaux.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 402-0215 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-402-36-04;

— No. 402-0216 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-402-1-05.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), Bill C-28, An Act to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the APF Bureau meeting, held in New York, New York, on January 21 and 22, 2009. — Sessional Paper No. 8565-402-52-02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the Meeting of the Steering Committee of the Network of Women Parliamentarians of the APF, held in Phnom Penh, Cambodia, from February 12 to 15, 2009. — Sessional Paper No. 8565-402-52-03.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), Bill C-370, An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 402-0215 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n° 8545-402-36-04;

— n° 402-0216 au sujet du transport. — Document parlementaire n° 8545-402-1-05.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), le projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds—Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Bureau de l'APF, tenue à New York (New York) les 21 et 22 janvier 2009. — Document parlementaire n° 8565-402-52-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds—Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Comité directeur du Réseau des femmes parlementaires de l'APF, tenue à Phnom Penh (Cambodge) du 12 au 15 février 2009. — Document parlementaire n° 8565-402-52-03.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), le projet de loi C-370, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Van Loan (Minister of Public Safety), seconded by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons), Bill S-2, An Act to amend the Customs Act, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of tomorrow's debate on the Bloc Québécois' opposition motion, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Wednesday, April 29, 2009, at 3:00 p.m.; and that the deferred recorded division on the second reading stage of Bill C-241, An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period), in the name of the Member for Brome—Missisquoi and the deferred recorded division on the motion M-294, in the name of the Member for Vaudreuil-Soulanges, currently scheduled immediately before the time provided for Private Members Business on Wednesday, April 29, 2009, be deferred anew following the vote on the Bloc Québécois' opposition motion on the same day.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), one concerning nuclear weapons (No. 402-0405);
- by Mr. Tweed (Brandon—Souris), one concerning the Canada Post Corporation (No. 402-0406);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 402-0407);
- by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), one concerning pesticides (No. 402-0408) and one concerning the situation in Colombia (No. 402-0409);
- by Mr. Kania (Brampton West), one concerning the situation in Sri Lanka (No. 402-0410).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-84 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — With regard to the employment insurance program: (a) what written advice have the departments obtained from and given to the Minister of Human Resources and Skills Development on (i) reducing the two week waiting period for employment insurance, (ii) reducing or changing qualifying hours to a uniform national standard; and (b) what are the monthly statistical breakdown for waiting periods (times) for processing employment claims for the years 2006, 2007 and 2008? — Sessional Paper No. 8555-402-84.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Van Loan (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les douanes, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, à la conclusion du débat de demain sur la motion de l'opposition du Bloc Québécois, toute question nécessaire pour disposer de cette motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 29 avril 2009, à 15 heures; et que le vote par appel nominal différé sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence), au nom du député de Brome—Missisquoi et le vote par appel nominal différé sur la motion M-294, au nom de la députée de Vaudreuil-Soulanges, prévus à l'heure actuelle juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés le mercredi 29 avril 2009, soient différés de nouveau immédiatement après le vote sur la motion de l'opposition du Bloc Québécois la même journée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), une au sujet des armes nucléaires (n° 402-0405);
- par M. Tweed (Brandon—Souris), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 402-0406);
- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 402-0407);
- par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), une au sujet des pesticides (n° 402-0408) et une au sujet de la situation en Colombie (n° 402-0409);
- par M. Kania (Brampton-Ouest), une au sujet de la situation au Sri Lanka (n° 402-0410).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-84 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — En ce qui concerne le régime d'assurance-emploi : a) quels avis écrits ont obtenus les ministères de la part du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences ou quels avis écrits ont-ils fournis au ministre au sujet (i) de la diminution de la période d'attente de deux semaines de l'assurance-emploi, (ii) de la réduction ou de la modification des heures donnant droit aux prestations en fonction d'une norme nationale uniforme; b) quelle est la ventilation statistique mensuelle

pour le temps d'attente relativement au traitement des demandes de prestations en 2006, 2007 et 2008? — Document parlementaire n° 8555-402-84.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Holland (Ajax—Pickering), seconded by Mr. Oliphant (Don Valley West), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 53 — Vote n° 53)

YEAS: 146, NAYS: 125

POUR : 146, CONTRE : 125

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André	Andrews	Angus
Ashton	Atamanenko	Bachand	Bagnell
Bains	Beaudin	Bélanger	Bellavance
Bennett	Bevilacqua	Bevington	Bigras
Blais	Bonsant	Bouchard	Bourgeois
Brunelle	Byrne	Carrier	Charlton
Chow	Christopherson	Coady	Coderre
Comartin	Crête	Crombie	Crowder
Cullen	Cuzner	D'Amours	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille	Demers	Deschamps
Desnoyers	Dewar	Dhaliwal	Dhalla
Dion	Dorion	Dosanjh	Dryden
Duceppe	Dufour	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Easter	Eyking	Faille	Folco
Fry	Gagnon	Garneau	Gaudet
Godin	Goodale	Gravelle	Guarnieri
Guay	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay	Harris (St. John's East)
Holland	Hughes	Ignatieff	Jennings
Kania	Karygiannis	Kennedy	Laforest
Laframboise	Lalonde	Lavallée	Layton
LeBlanc	Lee	Lemay	Leslie
Lévesque	MacAulay	Malhi	Malo
Maloway	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Mendes	Minna	Mourani
Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Murray
Nadeau	Neville	Oliphant	Ouellet
Paillé	Paquette	Patry	Pearson
Pomerleau	Proulx	Rae	Rafferty
Ratansi	Regan	Rota	Roy
Russell	Savage	Savoie	Scarpaleggia
Sgro	Siksay	Silva	Simson
St-Cyr	Stoffer	Szabo	Thi Lac
Thibeault	Tonks	Trudeau	Valeriotte

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Holland (Ajax—Pickering), appuyé par M. Oliphant (Don Valley-Ouest), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Vincent
Wrzesnewskyj

Volpe
Zarac — 146

Wasylycia-Leis

Wilfert

NAYS — CONTRE

Abbott	Aglukkaq	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)
Ambrose	Anderson	Arthur	Ashfield
Baird	Benoit	Bernier	Blackburn
Blaney	Block	Boucher	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Cadman	Calandra
Calkins	Carrie	Casson	Chong
Clarke	Clement	Cummins	Davidson
Dechert	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast	Finley
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Glover	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Guergis	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hiebert	Hill	Hoback	Hoepfner
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Lemieux	Lobb
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill-Gordon	Obhrai	Oda	Paradis
Payne	Petit	Poilievre	Preston
Rathgeber	Reid	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Scheer	Shea
Shiple	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Thompson	Toews
Trost	Tweed	Uppal	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wong	Woodworth	Yelich
Young — 125			

PAIRED — PAIRÉS

Allison	Asselin	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cardin
Freeman	Guimond (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Holder	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Lessard	Plamondon	Rajotte	Richardson

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, April 23, 2009, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Thibeault (Sudbury), seconded by Mr. Martin (Sault Ste. Marie), — That, in the opinion of the House, the government should take action to protect consumers who are particularly vulnerable in tough economic times; and therefore, this House calls on the government to introduce, within 6 months, comprehensive

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 avril 2009, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Thibeault (Sudbury), appuyé par M. Martin (Sault Ste. Marie), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir pour protéger les consommateurs qui sont particulièrement vulnérables en période de crise économique; et par conséquent, la Chambre demande au gouvernement de présenter, dans les six

legislation, similar to the Credit Card Accountability Responsibility and Disclosure Act of 2009 introduced by the Obama Administration in the United States, that would: (a) protect consumers from “any time, any reason” interest rate increases and account changes; (b) prohibit unfair application of card payments; (c) protect cardholders who pay on time; (d) limit abusive fees and penalties; (e) prohibit issuers from using a consumer’s card history with another creditor to raise interest rates (“universal default” ban); (f) prohibit issuers from charging interest on debt that has already been repaid; (g) ensure that cardholders are informed of the terms of their account; and (h) protect young consumers from aggressive credit card solicitations.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 54 — Vote n° 54)

YEAS: 147, NAYS: 124

POUR : 147, CONTRE : 124

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André	Andrews	Angus
Arthur	Ashton	Atamanenko	Bachand
Bagnell	Bains	Beaudin	Bélanger
Bellavance	Bennett	Bevilacqua	Bevington
Bigras	Blais	Bonsant	Bouchard
Bourgeois	Brunelle	Byrne	Carrier
Charlton	Chow	Christopherson	Coady
Coderre	Comartin	Crête	Crombie
Crowder	Cullen	Cuzner	D'Amours
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille	Demers
Deschamps	Desnoyers	Dewar	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Dorion	Dosanjh
Dryden	Duceppe	Dufour	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Easter	Eyking	Faille
Folco	Fry	Gagnon	Garneau
Gaudet	Godin	Goodale	Gravelle
Guarnieri	Guay	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay
Harris (St. John's East)	Holland	Hughes	Ignatieff
Jennings	Kania	Karygiannis	Kennedy
Laforest	Laframboise	Lalonde	Lavallée
Layton	LeBlanc	Lee	Lemay
Leslie	Lévesque	MacAulay	Malhi
Malo	Maloway	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Mendes	Minna
Mourani	Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Murray	Nadeau	Neville	Oliphant
Ouellet	Paillé	Paquette	Patry
Pearson	Pomerleau	Proulx	Rae
Rafferty	Ratansi	Regan	Rota
Roy	Russell	Savage	Savoie

mois, une mesure législative complète, semblable à la Credit Card Accountability Responsibility and Disclosure Act of 2009 présentée par l'administration Obama aux États-Unis, une mesure qui : a) protégerait les consommateurs contre les augmentations soudaines et arbitraires des taux d'intérêt et d'autres changements apportés à leur compte; b) interdirait l'application inéquitable des paiements de cartes de crédit; c) protégerait les détenteurs de cartes de crédit qui font leurs paiements dans les délais; d) restreindrait les frais abusifs et les pénalités; e) interdirait aux sociétés émettrices d'utiliser le dossier de crédit d'un consommateur auprès d'un autre créancier pour hausser les taux d'intérêt (interdiction de l'application généralisée du taux de défaut de paiement); f) interdirait aux sociétés émettrices d'appliquer des frais d'intérêt à des dettes remboursées; g) ferait en sorte que les détenteurs de cartes de crédit soient informés des modalités de leur compte; h) protégerait les jeunes consommateurs contre la sollicitation excessive de la part des sociétés émettrices de cartes de crédit.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Scarpaleggia	Sgro	Siksay	Silva
Simson	St-Cyr	Stoffer	Szabo
Thi Lac	Thibeault	Tonks	Trudeau
Valeriotte	Vincent	Volpe	Wasylycia-Leis
Wilfert	Wrzesnewskyj	Zarac — 147	

NAYS — CONTRE

Abbott	Aglukkaq	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)
Ambrose	Anderson	Ashfield	Baird
Benoit	Bernier	Blackburn	Blaney
Block	Boucher	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Cadman	Calandra	Calkins
Carrie	Casson	Chong	Clarke
Clement	Cummins	Davidson	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fast	Finley	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Glover
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Guergis	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert
Hill	Hoback	Hoeppner	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Lemieux	Lobb	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon
Obhrai	Oda	Paradis	Payne
Petit	Poilievre	Preston	Rathgeber
Reid	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Scheer	Shea	Shipley
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Thompson	Toews	Trost
Tweed	Uppal	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wong	Woodworth	Yelich	Young — 124

PAIRED — PAIRÉS

Allison	Asselin	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cardin
Freeman	Guimond (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Holder	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Lessard	Plamondon	Rajotte	Richardson

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Aglukkaq (Minister of Health), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-11, An Act to promote safety and security with respect to human pathogens and toxins, as amended, be concurred in at report stage with further amendments.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Aglukkaq (ministre de la Santé), appuyée par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-11, Loi visant à promouvoir la sûreté des agents pathogènes humains et des toxines, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 55 — Vote n° 55)

YEAS: 228, NAYS: 43

POUR : 228, CONTRE : 43

YEAS — POUR

Abbott	Aglukkaq	Albrecht	Allen (Welland)
Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambrose	Anderson	Andrews
Angus	Arthur	Ashfield	Ashton
Atamanenko	Bagnell	Bains	Baird
Bélanger	Bennett	Benoit	Bernier
Bevilacqua	Bevington	Blackburn	Blaney
Block	Boucher	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Byrne	Cadman	Calandra
Calkins	Carrie	Casson	Charlton
Chong	Chow	Christopherson	Clarke
Clement	Coady	Coderre	Comartin
Crombie	Crowder	Cullen	Cummins
Cuzner	D'Amours	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dewar	Dhaliwal	Dhalla	Dion
Dosanjh	Dreeshen	Dryden	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dykstra	Easter
Eyking	Fast	Finley	Flaherty
Fletcher	Folco	Fry	Galipeau
Gallant	Gameau	Glover	Godin
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Gravelle	Grewal	Guarnieri	Guergis
Hall Findlay	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hiebert	Hill	Hoback	Hoepfner
Holland	Hughes	Ignatieff	Jean
Jennings	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania	Karygiannis
Kennedy	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Layton	Lebel	LeBlanc	Lee
Lemieux	Leslie	Lobb	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malhi	Maloway	Marston
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	McTeague
Mendes	Menzies	Merrifield	Miller
Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mulcair
Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Murray	Neville
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon
Obhrai	Oda	Oliphant	Paradis
Patry	Payne	Pearson	Petit
Poilievre	Preston	Proulx	Rae
Rafferty	Ratansi	Rathgeber	Regan
Reid	Richards	Rickford	Ritz
Rota	Russell	Savage	Savoie
Saxton	Scarpaleggia	Scheer	Sgro
Shea	Shipley	Siksay	Silva
Simson	Sorenson	Stanton	Stoffer
Storseth	Strahl	Sweet	Szabo
Thibeault	Thompson	Toews	Tonks
Trost	Trudeau	Tweed	Uppal

Valeriotte Verner Warkentin	Van Kesteren Volpe Wasylycia-Leis	Van Loan Wallace Watson	Vellacott Warawa Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country) Woodworth Zarac — 228
Weston (Saint John) Wrzesnewskij	Wilfert Yelich	Wong Young	

NAYS — CONTRE

André Bigras Bourgeois DeBellefeuille Dorion Gagnon	Bachand Blais Brunelle Demers Duceppe Gaudet	Beaudin Bonsant Carrier Deschamps Dufour Guay	Bellavance Bouchard Crête Desnoyers Faille Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)
Laforest Lemay Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) Paillé St-Cyr	Laframboise Lévesque Mourani Paquette Thi Lac	Lalonde Malo Nadeau Pomerleau Vincent — 43	Lavallée Ménard (Hochelaga) Ouellet Roy

PAIRED — PAIRÉS

Allison Freeman	Asselin Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Cannan (Kelowna—Lake Country) Holder	Cardin Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Lessard	Plamondon	Rajotte	Richardson

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PANEL OF CHAIRS

Pursuant to Standing Order 112, the following Members appointed by the Speaker, together with the Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, the Deputy Chair of Committees of the Whole and the Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole, shall constitute the Panel of Chairs for the legislative committees: Mike Allen, Peter Braid, Gord Brown, Lois Brown, Candice Hoepfner, Keith Martin, Maria Minna, Bernard Patry, Mike Wallace and Judy Wasylycia-Leis.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 112 du Règlement, les députés suivants désignés par le Président, ainsi que le Vice-président de la Chambre et président des comités pléniers, le vice-président des comités pléniers et le vice-président adjoint des comités pléniers, constituent le Comité des présidents pour les comités législatifs : Mike Allen, Peter Braid, Gord Brown, Lois Brown, Candice Hoepfner, Keith Martin, Maria Minna, Bernard Patry, Mike Wallace et Judy Wasylycia-Leis.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Report on the Marine Oil Spill Preparedness and Response Regime for 2004-2006, pursuant to the Canada Shipping Act, R.S. 1985, c. S-9, sbs. 660.11(1). — Sessional Paper No. 8560-402-747-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapport sur le Régime de préparation et d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures en milieu marin pour 2004-2006, conformément à la Loi sur la marine marchande du Canada, L.R. 1985, ch. S-9, par. 660.11(1). — Document parlementaire n° 8560-402-747-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— by Mr. Cannon (Minister of Foreign Affairs) — Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2008, pursuant to the Roosevelt Campobello International Park Commission Act, S.C. 1964-65, c. 19, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-402-229-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:56 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:25 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Cannon (ministre des Affaires étrangères) — Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2008, conformément à la Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, L.C. 1964-65, ch. 19, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-402-229-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 56, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 25, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.